



LES SEPT CLEFS À BULAWAYO

INTRODUCTION :

LA COMMISSION CULTURE DE CGLU ET LES SEPT CLÉS

La ville de Bulawayo et son partenaire de la société civile Nhimbe Trust/Bureau des affaires culturelles de Bulawayo ont organisé le premier atelier **Sept Clefs** le 10 décembre 2020. L'approche de l'atelier, mise au point par la Commission Culture de **Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU)** à destination des villes, des gouvernements locaux et régionaux du monde entier, vise à intégrer la dimension culturelle à la localisation des Objectifs de développement durable (ODD). Le processus travaille sur les défis du développement local que peut affronter une municipalité, lorsqu'elle relie ses ressources, activités et politiques culturelles sous le prisme du guide : **La culture dans les ODD : guide pour l'action locale (CGLU, 2018)**. Les « Sept Clés » incarnent des engagements concrets pris par les acteurs locaux afin de localiser les ODD via l'élaboration de politiques culturelles, selon leurs conditions spécifiques.

La **Commission Culture de CGLU** est une plateforme mondiale unique de plus de 830 villes, organisations et réseaux destinée à la coopération et à la promotion du rôle de la « culture et villes durables ». Sa mission est de « promouvoir la culture comme quatrième pilier du développement durable à travers la diffusion internationale et l'implantation locale de l'Agenda 21 de la culture » et de favoriser et rendre plus explicite la relation entre les politiques culturelles locales et le développement durable.

CONTEXTE :

LA VILLE ET SES PRINCIPAUX DÉFIS

Deuxième plus grande ville du Zimbabwe, Bulawayo compte entre 650 000 à 1,5 million d'habitant·e·s. Bulawayo a été officiellement déclarée municipalité en 1897, en se construisant sur l'ancienne colonie établie sur le site d'un kraal de 1840, montée par le Roi Ndébélé Mzilikazi (et étendue par la suite par son fils Lobhengula). Cependant, l'espace où se trouve la ville a vécu différentes formes d'établissements humains pendant près de deux siècles. Les Ruines de Khami hors de la ville est l'un des deux sites de patrimoine mondial de l'UNESCO, une reconnaissance de la valeur universelle exceptionnelle de l'endroit. L'autre site, les Collines de Matobo, abrite un grand nombre d'œuvres d'art rupestre San. De par ces riches histoires, Bulawayo est connue comme « la Ville des Rois ». La ville se trouve au centre du Matabeleland, une région principalement peuplée par les Ndébélés, tandis que le reste du pays est à majorité Shona. Suite à l'indépendance en 1980, des tensions sont apparues entre ces deux groupes ethniques, mais elles sont moins étendues aujourd'hui. Les histoires vibrantes de la ville sont considérées comme une grande ressource.

Ville riche de possibilités, Bulawayo fait néanmoins face à un certain nombre de défis significatifs. Elle accueille le siège de la compagnie de chemins de fer du pays et constitue un centre névralgique de transports. Elle était auparavant le principal pôle industriel et manufacturier du pays, jusqu'à la crise économique, qui a entraîné des fermetures en masse. Ceci a mené à un fort taux de chômage, une pauvreté croissante, de l'insécurité alimentaire, de la malnutrition, des problèmes de santé et une informalité accrue, exacerbée par des pénuries d'eau extrêmes (en raison des sécheresses et des problèmes de gestion). La jeunesse, présente en grand nombre, a été particulièrement affectée. Résultat de ces pressions, la municipalité note dans sa fiche d'évaluation des ODD une hausse de la mortalité infantile et une chute dans la scolarisation au niveau secondaire. Les défis financiers ont également eu un impact sur la construction et l'entretien des infrastructures municipales. La fourniture d'eau, d'énergie et de transports publics, ainsi qu'une mauvaise qualité de prestation des services constituent de grandes inquiétudes. Tout ceci empêche de nouveaux investissements dans la ville. La municipalité s'est engagée à développer des partenariats avec ses citoyen·ne·s comme moyen de relever ces défis.

Le Conseil de la ville de Bulawayo s'est engagé à localiser les ODD et travaille activement avec ses différents départements à cette fin. La municipalité dresse des rapports annuels sur 11 des objectifs. Elle a également élaboré des politiques sur l'égalité des genres, l'agriculture urbaine, les transports publics et une charte des citoyen·ne·s pour répondre aux défis qui lui sont posés, par l'intermédiaire d'interventions politiques. Elle se promeut comme une « Ville intelligente » et fait usage de la technologie pour améliorer l'accès des habitant·e·s aux services.

À l'aide du format de l'atelier « Sept Clés », 9 représentant·e·s de différents départements du Conseil de la ville de Bulawayo et 9 représentant·e·s de la société civile ont travaillé de façon collaborative pour comprendre les défis à Bulawayo. Il·elle·s ont étudié comment ces défis se reflétaient dans les ODD, il·elle·s ont identifiés les atouts et ressources culturelles de la ville, mais aussi les lacunes, pour finir par mettre au point un ensemble de clés uniques pertinentes à leur contexte en vue de localiser les ODD à l'aide de la culture.

DÉROULEMENT DE LA SESSION **DONT CARTOGRAPHIE CULTURELLE ET IDENTIFICATION DES INTERSTICES**

Zayd Minty, expert de la Commission Culture de CLGU et animateur de l'atelier, a souhaité la bienvenue aux participant-e-s et a fait quelques remarques préliminaires, aux côtés des représentant-e-s du Nhimbe Trust. Mlandu Ncube, adjoint au maire de Bulawayo, a également souhaité la bienvenue aux participant-e-s.

Le premier exercice de la session a abordé les défis de développement et les ODD. Les défis auxquels fait face Bulawayo, signalés par les participant-e-s, ont suivi étroitement les questions soulevées dans les documents mêmes du conseil de la ville. La plupart des participant-e-s n'étaient pas totalement au fait des ODD, même si le conseil a démarré un exercice pour en faire part publiquement.

Lors de l'exercice de « cartographie culturelle », une grande variété de ressources culturelles, d'ordre matériel et immatériel, ont été reconnues. Une focalisation particulière a été faite sur le patrimoine, les peuples et les traditions (diversité, cuisine, langues, jeux indigènes), le patrimoine architectural (noms, sites et centres), les espaces publics, les lieux d'apprentissage, les ressources artistiques (espaces culturels, festivals, expressions artistiques, artistes individuel-le-s et institutions culturelles) .

Lors de l'« identification des interstices », il a été signalé que l'usage de la culture dans le développement durable était un nouveau domaine de considération. Les problèmes de l'eau, de l'énergie, de l'égalité des genres et de la sécurité alimentaire, et leurs liens avec la culture, n'ont pas encore été pleinement envisagés. Des exemples ont été partagés de villes ayant travaillé dans des contextes et de défis similaires à ceux de Bulawayo, pratiques tirées de la **base de données des bonnes pratiques « OBS »**.

Quatre groupes de divers participant-e-s de la ville et de la société civile ont ensuite été établis pour travailler à la question fondamentale : quelles politiques ou actions culturelles pourraient être adoptées à l'échelle locale pour aider à la réalisation des ODD ?

LES SEPT CLEFS À BULAWAYO

Les participant-e-s ont élaboré 8 clés pour Bulawayo, car après avoir identifié 7 clés, il a été convenu d'en consacrer une autre à l'unique question de l'égalité des genres. Ces **8 clés** ont à avoir avec le développement économique, l'éducation, l'environnement et la jeunesse, très fortement liées au patrimoine matériel et immatériel.



1

LA THÉRAPIE PAR L'ART ET LE BIEN-ÊTRE DES ENFANTS ET DES PERSONNES ÂGÉES AU SEIN DE STRUCTURES DE LA MUNICIPALITÉ

: RECONNAISSANCE DU DÉFI GRANDISSANT DES PROBLÈMES DE SANTÉ MENTALE ET DE DÉCONNEXION ENTRE GÉNÉRATIONS.

[ODD 3, 4, 5, 10, 11, 16]



2

LA PLANTATION D'ARBRES FRUITIERS INDIGÈNES DANS LES ESPACES PUBLICS ET LES FERMES FAMILIALES

: AFIN D'ACCROÎTRE LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE AINSI QUE LA PROMOTION DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE. CECI A ÉTÉ LIÉ À LA GARANTIE DU TRANSFERT DE CONNAISSANCES, EN PARTICULIER VIA LE PARTAGE INTERGÉNÉRATIONNEL.

[ODD 2, 3, 4, 5, 6, 11, 12, 15]



3

INTÉGRATION SYSTÉMATIQUE DE LA POLITIQUE D'ÉGALITÉ DES GENRES AU SEIN DE L'ÉCOSYSTÈME DES ARTS DE BULAWAYO

: LE PORTAIT DE FEMMES ARTISTES DANS LE BULLETIN DE LA VILLE, UNE FICHE D'ÉVALUATION DE L'ÉGALITÉ DES GENRES ET L'ANALYSE DE LA PARTICIPATION DES FEMMES AUX ÉVÉNEMENTS CULTURELS ONT ÉTÉ PROPOSÉS COMME MESURES POUR FORGER LA POLITIQUE DE LA VILLE EN MATIÈRE D'ÉGALITÉ DES GENRES.

[ODD 5, 8, 11]



4

MASIYEPHAMBILI : RENFORCER L'ACTION DES JEUNES VERS LA RÉALISATION DES ODD

: UNE PLATEFORME EN LIGNE INTERACTIVE POUR LES JEUNES, EN VUE DE SENSIBILISER, DIFFUSER DES INFORMATIONS, RÉSEAUTER, INTERAGIR ET PROPOSER DES THINK TANKS SUR LES INNOVATIONS AUTOUR DES ODD.

[ODD 4, 5, 8, 9, 11, 15, 16]



5

ISIBANE PLAN 3 "B": UNE ÉNERGIE NATURELLE ALTERNATIVE

: PRODUITS ÉNERGÉTIQUES (BIO-BRIQUETTES ET BIO-GAZ) UTILISANT DES PLANTES EXOGÈNES NUISIBLES (EN PARTICULIER CELLES QUI BOUCHENT LES CANALISATIONS D'EAU). LA COLLECTE DES DÉCHETS PLASTIQUES ET DE SABLE POUR LES ÉNERGIES RENOUVELABLES (REVALORISATION ÉNERGÉTIQUE DES DÉCHETS) ET LES BIO-BRIQUES (MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION RECYCLÉS) ONT ÉTÉ PROPOSÉES COMME PROJETS D'INDÉPENDANCE ÉCONOMIQUE.

[ODD 1, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 15, 16]



6

VISITES CULTURELLES DE BULAWAYO

: UN PROJET DE TOURISME CULTUREL QUI PERMET AUX HABITANT-E-S OU AUX VISITEUR-SE-S DE MIEUX CONNAÎTRE LA VILLE ET OFFRIR DES DÉBOUCHÉS ÉCONOMIQUES. LIÉ À LA VISITE DE SITES DU PATRIMOINE, CENTRES CULTURELS, DÉGUSTATION DE CUISINE LOCALE, IL EST ÉGALEMENT SUGGÉRÉ DE CRÉER DES B&B CHEZ LES HABITANT-E-S DES TOWNSHIPS POUR AIDER LES COMMUNAUTÉS MARGINALISÉES.

[ODD 1, 4, 5, 10, 11, 12, 16]



7

LA KINGS CUP (COUPE DES ROIS) : UN FOCUS SUR LE FOOTBALL, LA COHÉSION SOCIALE, L'ART ET L'HISTOIRE

: CÉLÉBRATION DE L'HISTOIRE DE LA «VILLE DES ROIS», AVEC DES SPECTACLES ARTISTIQUES AVANT LES MATCHS DE FOOT, AVEC VENTE DE NOURRITURE LOCALE. LE PRINCIPE DU ROI MZILIKAZI D'INTÉGRATION EN SON CŒUR. CIBLANT LES ÉQUIPES LOCALES, AVEC DES MESSAGES DE COHÉSION SOCIALE ET DE PRÉVENTION DES CONFLITS.

[ODD 3, 4, 5, 8, 11, 16]



8

FESTIVAL CULINAIRE ET CULTUREL DE BULAWAYO

: PROFITER DE LA DIVERSITÉ ETHNIQUE DE LA VILLE, PROMOUVOIR ET PRÉSERVER LE PATRIMOINE CULTUREL DES COMMUNAUTÉS, GRÂCE AUX ARTS ET AVEC UN MARCHÉ ALIMENTAIRE.

[ODD 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 16, 17]

Concepts émergents, n'ayant pas encore pris forme : trois concepts ont émergé sans définition claire pour le moment :

- o **Éducation et culture** : visites culturelles pour les écoles.
- o **Échanges culturels avec les pays du Sud.**
- o **Capter la nappe aquifère de Matsheumhlope sous le quartier d'affaires (CBD).**

Questions: comment intégrer les marchés informels, la vieille-ville de Bulawayo, le festival existant de la jeunesse et la Journée de Bulawayo aux idées ci-dessus ? Comment construisons-nous des partenariats avec les villes sœurs, en particulier eThekweni et Polokwane ?



CONTRIBUTIONS

LES ORGANISATEUR-RICE-S

Cités et Gouvernements Locaux Unis- CGLU : Cités et Gouvernements Locaux (CGLU) est le réseau mondial qui représente et défend les intérêts des gouvernements locaux dans l'arène internationale. Basée à Barcelone, la mission de CGLU est « d'être la voix unifiée et la défenseuse de l'autonomie locale et régionale démocratique, promouvoir ses valeurs, ses objectifs et ses intérêts, au travers de la coopération entre les gouvernements locaux, comme au sein de la communauté internationale. » Depuis sa création en mai 2004, héritière du mouvement municipaliste centenaire, plus de 240 000 communes, villes, régions et métropoles et plus de 175 associations de gouvernements locaux et régionaux ont rejoint le réseau.

Commission Culture de CGLU : la Commission Culture de CGLU est une plateforme mondiale unique de plus de 830 villes, organisations et réseaux pour coopérer et promouvoir le rôle de la « culture et villes durables ». L'objectif de la Commission Culture de CGLU est de « promouvoir la culture comme quatrième pilier du développement durable, à travers la diffusion internationale et l'implantation locale de l'Agenda 21 de la culture ».

Ville de Bulawayo : la ville de Bulawayo est affectueusement surnommée « La ville des Rois », en raison de ses liens historiques avec un certain nombre de rois par le passé. La ville s'engage à fournir des services de qualité axés sur les personnes, dans un contexte respectueux de l'environnement et profitant d'une économie dynamique, satisfaisant toutes les parties prenantes.

Nhimbe Trust : Nhimbe Trust est une organisation créative de la société civile, basée dans la ville de Bulawayo. L'organisation travaille au carrefour de la culture et du développement pour plaider en faveur de politiques panafricaines de développement socioéconomiques et politiques respectueuses des cultures.

L'animateur : Zayd Minty est chercheur et professionnel de la gestion culturelle, vivant à Johannesburg. Il est expert de l'Agenda 21 de la culture de CGLU, directeur de Creative City South et chercheur associé à l'Université Wits, au département de gestion et politique culturelles.

ANNEXE 1 : CARTOGRAPHIE CULTURELLE

Peuples et traditions Cuisine (Mgomboti, Nyama/viande, Amacimbi, Inhloko, Amaqina, etc.), langues, diversité des groupes ethniques, spiritualité, jeux (Matshayana, Nayo, Ingqobe).

Site d'importance patrimoniale : sites UNESCO (Ruines de Khami, Collines de Matobo), monuments (ex. : statue de Joshua Nkomo, vieille-ville de Bulawayo), brasseries en plein air, Inxwala, Hanging Tree (l'arbre aux pendus), musées (voir ci-dessous), centre de la ville de Bulawayo et ses édifices (et leurs liens aux récits de la ville, voir ci-dessous).

Noms et appellations : devise et cimier de la Ville « Ville des Rois », noms donnés aux rues, périphéries, bâtiments et écoles (ex. : Lozikeyi, Mzilikazi) pour reconnaître le patrimoine et les récits qui l'entourent.

Espaces culturels : centres du patrimoine (Centre du patrimoine d'Amagugu, Musée des chemins de fer, Musée d'histoire naturelle, Archives nationales), espaces artistiques (Galerie nationale d'art de Bulawayo, Centre des arts Mzilikazi, Industries nationales à Bulawayo), organisations culturelles (troupes de théâtre, réseaux artistiques), centres d'artisanat (Jairos, Mthwakazi), espaces d'art désaffectés (Cape to Cairo Jazz Bar, théâtre Amakhozi).

Espaces publics : parc centenaire, Place et hall Stanley, larges avenues, bibliothèques publiques (9).

Lieux d'apprentissage et écoles : couvent dominicain, Milton, Evely, Mpopoma, Mzilikazi et établissements d'enseignement supérieur.

Festivals : Intwasa, Ibumba, festival des arts de Bulawayo, Prix artistiques de Bulawayo.

Artistes important-e-s : Majalvana, Coote Crooners, Black Mfolozi, Beatte Mangethe (et autres personnalités culturelles et intellectuelles importantes).

Townships historiques : Mkambo, Makokobo.

Édifices historiques et architecture : Cooling Towers (symbole non officiel de la ville), Haddon and Sly, Standard Chartered, Exchange Building, Grand Hôtel, Basilique de Sainte-Marie Trendgold, Tribunal de grande instance, Mairie (y compris le parc et l'horloge), State House, NRZ Building, Dolores, Hôtel Maxim, gare.

Gouvernance, notamment les consultations du conseil.

ANNEXE 2 : LISTE DES PARTICIPANT·E·S

CONSEIL DE LA VILLE DE BULAWAYO

- o **Bornface Ngulube**, responsable de l'administration
- o **Kholisani Moyo**, chargé du développement de la ville
- o **Nesisa Mpfu**, responsable des relations publiques
- o **Audrey Manyemwe**, responsable par intérim chargée de l'égalité des genres, de la sécurité et de la santé
- o **Moddie Ndlovu**, responsable de la comptabilité
- o **Mthandazo Ngwenya**, fonctionnaire intérimaire chargé du développement économique
- o **Sehlile Ndlovu**, cheffe urbaniste
- o **Ndabezinhle BD Lunga**, chargée des services à la communauté
- o **Siphathisiwe Ndlovu**, étudiante diplômée en stage

SOCIÉTÉ CIVILE

- o **Munyaradzi Gova**, créateur de contenu, Chatabox
- o **Tiisetso Dube**, associé, institut pour la gouvernance du développement
- o **Roseline Mdizi**, protectrice de l'environnement, réserve naturelle de Silwane
- o **Butholezwe Nyathi**, directeur régional, galerie nationale de Bulawayo
- o **Dorothy Madamba**, fondatrice, Rays Trust
- o **Bathabile Dlamini**, coordinatrice de la communication, I am for Bulawayo Fighting COVID-19 (initiative « Je lutte avec Bulawayo contre la COVID-19 »)
- o **Hope Ndlovu**, PDG, Turvel Pvt
- o **Sikwawuliso Sibanda**, directeur, Silwane Tours and Safaris
- o **Nokuzola Ncube**, fondatrice, NISO / OBD

NHIMBE TRUST (SOUTIEN À L'ANIMATION)

- o **Joshua Nyapimbi**, directeur exécutif, Nhimbe Trust
- o **Lisa Sidambe**, chargée de programme, Nhimbe Trust
- o **Spencer Biningu**, chargé des finances et administrateur, Nhimbe Trust
- o **Thandolwenkosi Ndlovu**, stagiaire, Nhimbe Trust
- o **Mgcini Nyoni**, photographe, artiste freelance
- o **Kudakwashe Takundwa**, responsable des réseaux sociaux, Urban Culxure

ANIMATION DE L'ATELIER

- o **Zayd Minty**, animateur de l'atelier Sept Clés, expert de la Commission Culture de Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU), fondateur et directeur de Creative City South



ATELIER DES SEPT CLEFS



CONTACT

Cités et Gouvernements Locaux Unis Commission culture de CGLU

culture@uclg.org
@agenda21culture

Municipalité de Bulawayo

Mme Nesisa Mpfu, Directrice du
Département des Relations Publiques
nmpofu@citybyo.co.zw

Nhimbe Trust

Lisa Sidambe, chargée de programme
lisa.interaffairs@nhimbe.org

Expert

Zayd Minty, Fondateur et Directeur
de Creative City South
zayd.minty@gmail.com

Auteur : Zayd Minty.

L'auteur est responsable du choix et de la présentation des faits mentionnés dans ce texte, ainsi que pour les opinions qui y sont exprimées, qui ne reflètent pas nécessairement celles de CGLU et n'engagent en aucune manière l'organisation.

Avec le soutien de



L'Union Européenne

Ce document a été réalisé avec le soutien financier de l'Union européenne. Le contenu de ce document est de la responsabilité de CGLU et sous aucun prétexte il ne peut être interprété comme le reflet du positionnement de l'Union européenne.



Suède
Sverige

Ce document a été financé par l'Agence suédoise de coopération internationale au développement, Asdi. Asdi ne partage pas nécessairement les opinions exprimées dans ce document. La responsabilité de son contenu incombe entièrement à l'auteur.